

'Raja, Farmacia'

Publication/Creation

1915

Persistent URL

<https://wellcomecollection.org/works/fwakgv6j>

License and attribution

Works in this archive created by or for Henry Wellcome or the Wellcome organisation are available under a CC-BY license. Please be aware that works in this archive created by other organisations and individuals are not covered under this license, and you should obtain any necessary permissions before copyright or adapting any such works.



Wellcome Collection
183 Euston Road
London NW1 2BE UK
T +44 (0)20 7611 8722
E library@wellcomecollection.org
<https://wellcomecollection.org>

RAJA, FARMACIA, VIGGIANO

1915

Trans. of letter from Raja, Viggiano. August 4, 1915.

I am now able to answer your letter of July 21 last.
According to your wish I am sending you a complete list of the vases for disposal

Vases	2	of which are about 29 (cen?) in height by 18 $\frac{1}{2}$ in diameter.
"	5	" " " " 20 " " " 15 $\frac{1}{2}$ " "
"	13	" " " " 26 " " " 10 " "
"	20	" " " " 20 " " " 9 " "
"	14	" " " " 15 " " " 8 $\frac{1}{2}$ " "
"	14	" " " " 11 " " " 8 $\frac{1}{2}$ " "

One pitcher of which I sent you the photograph, the upper part is rounded off and has two handles.

A flask, representing a woman

A hexagonal Inkstand (?) of earthenware with engraving on it, colour blue.

3 other small vases, but of different shape to the preceding ones.

A mortar of stone similar to marble, used by the people of that period for the preparation of Mercurial Pomatum, with a chased lid.

4 brass chandealers for oil.

50 glass bottles of assorted shapes.

73 drinking glasses with handles.

1 " glass with pattern on it.

10 smelling salts bottles of divers colours and shapes.

4 tincture bottles of crystal

2 sets of weights of conical shape, the weights fit into each-other.

They could as you will see easily be arranged on three shelves to form a little seventeenth century Pharmacy.

I could also send you the laureate of the pharmacist to whom the vases belonged, given by the University of Naples on the 3rd of August 1775. besides a special certificate given by Guiseppe Napoleone King of Naples and Sicily in 1808.

I am also the possessor of an ancient Pharmacopoeia, besides a Veterinary Manual, of which I cannot specify the exact date, there is no publishers name.

As you will see, the value of the vases in intrinsic value is nothing, but their value lies in their antiquity and that they would equip a little Pharmacy.

The price which you mentioned 6 to 7 lire each is impossible as I have

been offered by a Professor Pareggiato of the University of Naples a price so much higher that you could hardly imagine it.

For this I have recourse to the Firm of Wellcome and Co where you are, knowing that they will not be stingy as to price.

In any case if you think you will negotiate I will give you a fair price and let us both combine to come to an understanding, I should be sorry not to oblige you.

Awaiting your reply etc.

Farmacia Raja

VIGGIANO (Potenza)

SPECIALITÀ ESTERE E NAZIONALI

ACQUE MINERALI

OGGETTI DI GOMMA

CINTI ERNIARI

Viggiano li 4 Agosto 1918

C. V. Thompson
London W

In risposta alla vostra lettera del 21 Luglio scorso.

Secondo il suo desiderio esprimevo, le fotografo la lista completa dei vari disponibili.

№ 1 da cui 29 circa di altezza, per 18 1/2 di diametro

" 5 da " 20 " " per 15 1/2 "

" 13 da " 26 " " per 10, "

" 20 da " 20 " " per 9, "

" 14 da " 15 " " per 8 1/2 "

" 14 da " 11 " " per 8 1/2 "

Procca n° 1, di cui gli ne mandai la fotografia, e la parte superiore smontata, e due maniche.

Una finica, rappresentante una donna.

Una calamita esagonale dell'istessa terraglia con incisioni a colori blu.

Altro n° tre piccolo vaso, ma di diversa forma del precedente.

Un mortajo pietra simile al marmo, con una nocella in quel tempo per la preparazione della pomata mercuriale, con espediente lavoro.

№ 4 candele di ottone ad olio.

№ 50 bott. vetro assortite di forma.

№ 3 bicchieri vetro con manico.

№ 1 " " con dirighi.

№ 10 flacco per sale essiccato, di buona cotta e forma.

№ 4 flacco per tintura di cristallo.

№ 2 vasi per di forma conica; i più vanno uno sotto l'altro.

Dall'ossimero, come detto, può benissimo
 dipingerli su tre scaffali, da figurare una piccola
 fornacia, con arrovanti sul 2^{do}.

Posio inoltre spedire per la laurea di farmacia,
e cui si appartenevano i voti, rilasciata dal
l'Università di Napoli nel 3 Agosto 1775,
nonché una ^{Patente} ~~decreto~~ di Grazia rilasciata da
Giuseppe Napoleone, Re di Napoli, di Sicilia nel 1808.
Sono pure possessore di una farmacia antica,
nonché di un manufatto di veterinaria, del quale
non posso precisare l'epoca, mancando l'Editto

Com'è noto, ^{per me} il ^{valore} ^{di} ^{una} ^{cosa} ^{non} ^è ^{il} ^{valore} ^{intrinseco}
e molto, ma valgo a per l'antichità, no
che può' annoverare una piccola farmacia.

Non è possibile il prezzo che lei mi dia
di £ 6.00 o 7.00 ciascuno, essendo stato
offerto da un prof. Darggione dell' Università
di Napoli un prezzo molto maggiore, che
lei non se lo immaginava nemmeno.

Per questo mi rivolgo alla spettabile ditta
Wellcome & Co. di cortia, sapendo che non si
sarebbe tirato sul prezzo.

In ogni modo se avete trattato, forcia
il prezzo giuro, e combineremo, divenendo
un dispiace overla scomodotti.

La attua de riscontro es dovuta stiva
la riverisco. M. 4. 2. 2.

Plaffend Staja

54A Wigmore St.

Translation of letter to Raja.
Viggiano.

21 July 1915.

Dear Sir,

I desire to acknowledge the receipt of your letter of the 10th
thank you
inst. and/or sending the photos of the pharmacy vases. If you will
let me have a complete list of how many you have, the sizes of the
same, and also the glass bottles and crystal pots which you mention
in your first letter, and will state the price required for each, I
shall be pleased to consider the matter.

I know the pottery quite well. It is very common in some parts
of Italy and we have a number of specimens of it already. As it is
not an ancient pottery, the value is very small, and taking in the
cost of the carriage, I question if it would be worth your while to
sell them in England, as many such can be bought in London for six
or seven lire each. However, on hearing from you, I will give the
matter attention

C.J.S.T.

Raja. Viggiano 10/7/15.

I have received your favour of June 15th.

In accordance with your wish I am sending you photos of the vases which were used here by pharmacists of the XVIIIth Cent. They are of three sizes & I could supply you with several of them.

I wish to warn you, that the vases are not in porcelain but of earthenware, with a white glaze & with incisions as by photo.

Again I repeat that the vases are of the XVIIIth Cent. & if you are disposed of contemplating their purchase, kindly make an offer & if convenient I shall be pleased to sell them.

I should feel very much obliged to you, if we come to no agreement, for returning the enclosed photographs.

Yours

NB. The broken vase is for water
and it is unique, in





Farmacia Raja

VIGGIANO (Potenza)

SPECIALITÀ ESTERE E NAZIONALI

ACQUE MINERALI

OGGETTI DI GOMMA

CINTI ERNIARI

Viggiano li 10/4 1915

Thompson
London. W

Ha nel poter favorita sua 15 Giugno scorso.

Giunta il desiderio espresso e fotografata fotografia richiedendo due vasi che quel vaso usavano da farmacia sul 100: sono di tre grandezze diversi, e potrei fornirglieli piastrelli. Ma però che i vasi in parola non sono di porcellana, ma in creta, con insipiente turchese in bianco e cf incisioni come dalla fotografia.

Le ripeto sono vasi del 100: se veleno forma acquisto, faccia lei un offerta, che se della convenienza, sarò disposto a farmare.

In ogni modo se le sarei obbligatissimo se nulla contratteremo, o veleno restituirò le acclari fotografie.

Con stima la riverisco

Raffaele Raja

M. P. Il vaso rotto è una brocca per acqua ed è unica.

Trans. of letter to Farmacia Raja, Viggiano , Potenza, Italy.
54a paper.

June 15th
1915.

Your letter addressed to Messrs, Burroughs and Wellcome & Co, London with reference to the pharmacy vases that you have got for disposal, has been forwarded to me. If you would kindly send me a photograph with full description of height and decoration of the vases and bottles and pots; stating the price you require for the same, I will give the matter consideration.

Ray a

282
Translation of letter from Farmacia Raja, Viggiano, Potenza, Italy,
dated 28th May - recd. 11th June 1915.

Having nearly completed a pharmacy of the 1700 style with the relative vases (pots) in white terracotta, with figures, such as were used at that time, I take the liberty of asking whether your esteemed firm would care to purchase these pots, and, if so, whether we could come to an arrangement.

Knowing that you have an exhibition of old books on pharmacy and medicine, I thought I would ask you first whether you care to acquire these vases. There are among them also a number of glass and crystal pots used at that time.

Thanking you in anticipation of a reply,

Yours etc.

282

Farmacia Raja

VIGGIANO (Potenza)

SPECIALITÀ ESTERE E NAZIONALI

ACQUE MINERALI

OGGETTI DI GOMMA

CINTI ERNIARI

Viggiano, li 28/5

1915

Signor Harroughs Wellcome & Co
London E. C.

Quando al completo guardo con i relativi nomi una farmacia del 1700, vari in terracotta bianche, con figure, come qui uovano in quel tempo, con un permesso interpellante se esista spetti detta volere farmacia acquisto dei relativi vari, che nel caso affermativo potranno intendersi.

Sapendo che la anno detta indisse un' approssimazione di libri antichi in farmacia e medicina, con un suo fatto un dovere dimostrarne prima a lui se disposto acquistare detti vari.

Vi si trovano inoltre anche vari in vetro e di cristallo in uso in quel tempo.

Nel pregare che un riscontro al riguardo, si stia la riverisco.

Stasfob Raja

PRINTED ENVELOPE

Post 11 JUN 15
NAME
TELEPHONE
POST OFFICE

Raya